

MEDISANA®

CZ Vyhřívací prostěradlo ^{HUB}

HU ^{HUB} Melegítő ágybetét

PL Koc elektryczny ^{HUB}

TR Yatak altı ısıtma sistemi ^{HUB}

RU Электрический матрас
с обогревом ^{HUB}



Art. 60215

CE EAC

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ	Návod k použití	
	1 Bezpečnostní pokyny	4
	2 Použití	8
	3 Různé	9
	4 Záruka	10
HU	Használati utasítás	
	1 Biztonsági útmutatások	11
	2 Használat	15
	3 Egyéb	16
	4 Garancia	17
PL	Instrukcja obsługi	
	1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	18
	2 Stosowanie	22
	3 Informacje różne	23
	4 Gwarancja	24
TR	Kullanım talimatı	
	1 Güvenlik bilgileri	25
	2 Kullanım	29
	3 Çeşitli bilgiler	30
	4 Garanti	31
RU	Инструкция по применению	
	1 Указания по безопасности	32
	2 Применение	37
	3 Разное	39
	4 Гарантия	40

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления

Vyhřívací prostěradlo
 Melegítő ágybetét
 Koc elektryczny
 Yatak altı ısıtma sistemi
 Электрический матрас с обогревом

Přívodní kabel
 Csatlakozókábel
 Przewód przyłączeniowy
 Bağlantı kablosu
 Соединительный кабель

Ovladač s posuvným přepínačem
 Kezelőrészt tolókapcsolóval
 Pilot z przełącznikiem suwakowym
 Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi
 Блок управления с ползунковым переключателем

Kontrolka
 Működésjelző lámpa
 Lampka kontrolna
 İşletme kontrol lambası
 Контрольная лампочка





DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

LOT

Číslo šarže



Výrobce



Nevpichujte do vyhřívacího prostěradla žádné jehly nebo špendlíky!



Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo pokud je složené nebo pokrčené!



Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!



Používejte vyhřívací prostěradlo pouze v uzavřených místnostech!



Neperte!



Nebělit!



Vyhřívací prostěradlo nesmíte sušit v sušičce!



Vyhřívací prostěradlo nesmíte žehlit!



Nečistit chemicky!

- Před každým použitím pečlivě vyhřívanou podložku zkontrolujte, zda není opotřebená nebo poškozená.
- Nepoužívejte zařízení, pokud se zdá být opotřebené, poškozené nebo nevhodně používané, včetně spínače a kabelů, nebo pokud zařízení nefunguje.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Vyhřívací prostěradlo nesmíte používat složené, pokrčené, zastlané do postele nebo založené za matraci.
- Na podélných stranách vyhřívacího prostěradla jsou umístěny čtyři upevňovací smyčky. Použijte tyto smyčky k připevnění vyhřívacího prostěradla k matraci pomocí vhodné pásky nebo šňůry. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát!
- Spínač a přívod nesmí ležet během používání výrobku na prostěradle nebo pod prostěradlem a tyto části nesmějí být zakryty ani žádným jiným způsobem.
- Postarejte se o to, aby před použitím v polohovací posteli nedošlo k přivření síťového kabelu a vyhřívacího prostěradla kloubovými závěsy nebo přestavováním postele k pokrčení vyhřívacího prostěradla.
- Do prostěradla nesmíte vpichovat spínací špendlíky nebo jiné ostré a špičaté předměty.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasně vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud

jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zapnuté prostěradlo nenechávejte bez dozoru.
- Příliš dlouhé používání prostěradla s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Nikdy se nedotýkejte prostěradla, které spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Vyhřívací prostěradlo nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivřít.
- Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo ve vlhkém stavu a ve vlhkém prostředí. Prostěradlo smíte používat až v okamžiku, kdy je zcela suché.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Pokud dojde k poškození nebo závadě prostěradla, nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Odevzdejte vadné vyhřívací prostěradlo svému prodejci. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechejte je zcela vychladnout. Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití prostěradla vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jeho použití s lékařem.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušete.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnicích.

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zakoupením vyhřívacího prostěradla **HUB** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**.

Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti vyhřívacího prostěradla značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Vyhřívací prostěradlo **HUB**
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.
Hrozí nebezpečí udušení!**

2.2 Použití

Vyhřívací prostěradlo **MEDISANA HUB** umožňuje jemné prohřátí a uvolnění celého těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a poskytuje příjemné uvolnění po namáhavém dni. Vyhřívací prostěradlo příjemně temperuje postel, takže se uvolníte a rychle usnete.

Rozprostřete vyhřívací prostěradlo na matraci. Na podélných stranách vyhřívacího prostěradla jsou umístěny čtyři upevňovací smyčky. Použijte tyto smyčky k připevnění vyhřívacího prostěradla k matraci pomocí vhodné pásky nebo šňůry. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Rozprostřete na vyhřívací prostěradlo ložní prádlo. Tím umožníte lepší předávání tepla. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát! Prostěradlo smíte použít pouze zcela rozprostřené a natažené. Vyhřívací prostěradlo je vybaveno elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

2.3 Provoz

Doporučujeme zapnout vyhřívací prostěradlo 30 min. před ulehnutím. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. Provozní kontrolka svítí červeně. Ucítíte postupné zahřívání prostěradla, které bude zřetelnější, pokud je zakryjete peřinou. Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do další polohy **2**. Pokud cítíte, že je pro vás vyhřívací prostěradlo příliš teplé, přepněte přepínač zpět do polohy **1**. Výrobek je koncipován tak, že stupeň **2** slouží k zahřívání a stupeň **1** k trvalému provozu. Dříve, než usnete, přepněte přepínač do polohy **1**.

Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí červené kontrolky signalizuje, že je přístroj vypnutý. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky.

3 Různé

3.1 Čištění a péče

- Dříve, než budete čistit přístroj, vytáhněte zástrčku a nechte jej minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívací prostěradlo nesmíte prát ani chemicky čistit.
- Očistěte přístroj měkkým, lehce navlhčeným hadříkem. Do vyhřívacího prostěradla nesmí vniknout voda.
- Po očištění přístroj vysušte suchým hadříkem. Nesušte na slunci. Při vysoušení nezapínejte. Nežehlete.
- Přístroj znovu použijte teprve tehdy, až je zcela suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Při uskladnění vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout. Skladujte přístroj nejlépe v originálním obalu, ve kterém byl dodán při zakoupení, na čistém a suchém místě.

3.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com



3.3 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Vyhřívací prostěradlo HUB
Napájení	: 230 V~ 50 Hz
Topný výkon	: cca. 60 wattů
Stupně	: 0 - 1 - 2
Rozměry	: cca. 150 x 80 cm
Hmotnost	: cca. 1000 g
Délka přívodního kabelu	: cca. 2,35 m
Provozní podmínky	: používejte pouze v suchu
Skladovací podmínky	: čisté a suché
Č. výrobku	: 60215
Kód EAN	: 40 15588 60215 3

4 Záruka

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobeny přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

LOT

LOT szám



Gyártó



Ne szúrjon tűt a melegítő ágybetétbe!



Ne használja a melegítő ágybetétet összegyűrve vagy összehajtva!



Kisgyermeknekél (0-3 év között) nem alkalmazható!



A melegítő ágybetétet csak zárt térben használja!



Ne mossa!



Nem fehéríteni!



A melegítő ágybetétet nem szabad a szárítóba rakni!



A melegítő ágybetétet nem szabad vasalni!



Nem szabad vegytisztítani!

- Minden használat előtt alaposan ellenőrizze az ágymelegítő takarót, hogy az nem használdott-e el vagy nem károsodott-e.
- Ne használja, ha a készülék, a kapcsoló vagy a kábelek kopását, sérülését vagy nem rendeltetés-szerű használatát észleli, vagy ha a készülék nem működik.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A melegítő ágybetétet nem szabad meghajlítani, megtörni, az ágyba szorítva vagy matrac köré helyezve üzemeltetni.
- A melegítő ágybetét hosszanti oldalán négy rögzítőfül található. A melegítő ágybetét alkalmas szalaggal vagy zsinórral matracon való rögzítéséhez használja ezeket a füleket. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét a matracon kereszt- és hosszirányban is kifeszítve feküdjön, a használat során se gyűrődjön meg. A betét megfelelő helyzetét mindig ellenőrizze lefekvés előtt!
- A kapcsolót és a kábelt nem szabad üzem közben az ágybetét alá vagy felé rakni, vagy más módon letakarni.
- Állítható ágy esetén a használat előtt gondoskodjon arról, hogy a hálózati kábelt és magát a melegítő ágybetétet se csípjék be a zsanérok, és a melegítő ágybetét az ágy állítása során ne gyűrődjön össze.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni rá, vagy beleszúrni ezeket.
- Ne használja a készüléket gyermekekhez, vagy fogyatékkal élőkhöz, alvó vagy hőérzetet nem érző emberekhez, akik emiatt nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A készüléket tilos használni 3 év feletti gyermekekhez, kivéve, ha a vezérlő-egységet a szülők vagy a törvényes képviselők megfelelően beállították, vagy ha a gyermeket megfelelően kioktatták a vezérlőegység helyes használatára.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalatés ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos

használatára ki lettek oktattva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.

- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Használat közben ne hagyja az ágybetétet őrizetlenül.
- Az ágybetétet magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig történő használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Ne nyúljon a vízbe esett ágybetétet után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa az ágybetétet a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a melegítő ágybetétet a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- Sérülés vagy hiba esetén ne végezzen önálló javítási munkákat az ágybetéten.
- Vigye vissza a hibás melegítő ágybetétet a kereskedőhöz. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a **MEDISANA**, hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Mielőtt a melegítő ágybetétet összehajtaná és eltenné, hagyja teljesen kihűlni. Ne hajtsa össze szorosan.
- Ha egészségügyi jellegű kétélyei vannak, a melegítő ágybetét használata előtt beszéljen orvosával.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.
- A takaró otthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.

Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A **HUB** melegítő ágybetét a **MEDISANA** cég minőségi terméke.

Ha szeretné a kívánt hatást elérni és még sokáig szeretne a **MEDISANA** melegítő ágybetétben örömet találni, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HUB** Melegítő ágybetét
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Használat

A **MEDISANA HUB** melegítő ágybetéttel egész testét gyengéden felmelegítheti és ellazíthatja. A használat elősegíti a megkeményedett izmok vérellátását, valamint jóleső érzést biztosít egy megerőltető nap után. A melegítő ágybetét kellemesen temperált ágyról gondoskodik, így ellazultan és gyorsan aludhat el.

Terítse ki a melegítő ágybetétet a matracra. A melegítő ágybetét hosszanti oldalán négy rögzítőfül található. A melegítő ágybetét alkalmas szalaggal vagy zsinórral matracra való rögzítéséhez használja ezeket a füleket. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét a matracra kereszt- és hosszirányban is kifeszítve feküdjön, a használat során se gyűrődjön meg. Terítsen rá egy lepedőt. A melegítő ágybetét így tudja a hőt a legjobban leadni. A betét megfelelő helyzetét mindig ellenőrizze lefekvés előtt! Az ágybetétet csak teljesen kiterített állapotban szabad használni. A melegítő ágybetét rendelkezik egy elektromos hőszabályozóval, ami a kiválasztott fokozatnak megfelelően szabályozza a hőmérsékletet.

2.3 Üzemeltetés

Javasoljuk, hogy a melegítő ágybetét lefekvés előtt 30 percig legyen bekapcsolva. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolokapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. Az üzemmódot jelzője pirosan világít. Érezni fogja, hogy az ágybetét ezt követően felmelegszik, különösen ha egy takaróval is letakarja. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es** állásba. Ha a melegítő ágybetét az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **1-es** állásba. A készülék úgy lett kialakítva, hogy a **2-es** fokozat a felmelegítésre, az **1-es** fokozat pedig a tartós használatra szolgál. Mielőtt elaludna, tolja a kapcsolót az **1-es** állásba.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A piros üzemmódot-jelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzataból.

3 Egyéb

3.1 Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A melegítő ágybetét nem mosható és vegyileg sem tisztítható.
- A készüléket puha, enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg! A melegítő ágybetétbe nem kerülhet víz.
- Tisztítás után egy száraz kendővel törölje a készüléket szárazra! Ne szárítsa közvetlen napsugárzásnak kitéve. A szárításhoz ne kapcsolja be és ne vasalja.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket vagy erős keféket.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A tároláshoz a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni.
- Hagyja kihűlni a készüléket. A készüléket legcélszerűbben a vásárlásnál kapott, eredeti csomagolásába visszatéve, tiszta és száraz helyen tárolja.

3.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található.



3.3 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA HKE Melegítő ágybetét
Energiaellátás	: 230 V~ 50 Hz
Fűtési teljesítmény	: kb. 60 W
Kapcsolási fokozatok	: 0 - 1 - 2
Méretetek	: kb. 150 x 80 cm
Súly	: kb. 1000 g
A hálózati kábel hossza	: kb. 2,35 m
Üzemi körülmények	: csak szárazon használható
Tárolási feltételek	: tiszta és száraz
Cikkszám	: 60215
EAN kód	: 40 15588 60215 3

4 Garancia

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

LOT

Numer LOT



Wytwórca



Nie wbijaj igieł w koc elektryczny!



Nie używaj zwiniętego lub złożonego koca elektrycznego!



Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!



Używaj koca elektrycznego tylko w zamkniętych pomieszczeniach!



Nie prać!



Nie bielić!



Koca elektrycznego nie wolno suszyć w suszarce do bielizny!



Nie prasuj koca elektrycznego!



Nie czyść chemicznie!

- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan wkładu rozgrzewającego pod względem ewentualnego zużycia lub powstania szkód.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Na dłuższych stronach koca elektrycznego znajdują się cztery pętle mocujące. Służą one do mocowania koca elektrycznego do materacu za pomocą odpowiedniej taśmy lub sznurka. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzdłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka!
- Podczas korzystania z koca przełącznik i przewód nie mogą znajdować się na kocu lub pod kocem ani być przykryte innymi przedmiotami.
- Przed użyciem na składanym łóżku sprawdź, czy przewód zasilający i koc elektryczny nie są skręcone lub zakleszczone między okuciami łóżka.
- Nie wolno wbijać w koc żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia

i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.

- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej koca elektrycznego.
- Zbyt długie stosowanie koc ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Nie wyjmuj koca, który wpadł do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać koca za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie korzystaj z koca w wilgotnym otoczeniu lub gdy jest mokry. Koca można ponownie użyć dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Przetłacznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie koca elektrycznego. Uszkodzony koc zwróć do sklepu, w którym został zakupiony. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie. Koc należy składać luźno.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem koca elektrycznego należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być stosowane w szpitalach.

Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Koc elektryczny **HUB** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**.

Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytego koca elektrycznego **MEDISANA**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Koc elektryczny **HUB**
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

2.2 Stosowanie

Koc elektryczny **MEDISANA HUB** służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania całego ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Koc elektryczny nagrzewa łóżko do przyjemnej temperatury, zwiększając relaks i przyspieszając zaśnięcie.

Rozłóż koc elektryczny płasko na materacu. Na dłuższych stronach koca elektrycznego znajdują się cztery pętle mocujące. Służą one do mocowania koca elektrycznego do materacu za pomocą odpowiedniej taśmy lub sznurka. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzdłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Połóż na koc prześcieradło. Dzięki temu koc elektryczny będzie optymalnie oddawał swoje ciepło. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka! Stosować zawsze płasko rozłożony koc. Koc elektryczny wyposażony jest w czujnik elektryczny, który reguluje temperaturę odpowiednio do wybranego stopnia temperatury.

2.3 Obsługa

Zalecamy włączenie koca elektrycznego na 30 min przed pójściem do łóżka. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Zapala się czerwona lampka kontrolna. Odczujesz stopniowy wzrost temperatury koca; nagrzewanie nasili się, jeżeli koc zostanie przykryty dodatkową narzutą. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2**. Jeżeli koc elektryczny jest za ciepły, przesunij przełącznik z powrotem na pozycję **1**. Poziom **2** służy do podgrzewania, a poziom **1** - do pracy ciągłej. Przed zaśnięciem ustaw przełącznik w pozycji **1**.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszona pomarańczowa lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

3 Informacje różne

3.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Koca elektrycznego nie wolno prać ani czyścić chemicznie.
- Urządzenie czyść miękką, lekko wilgotną ściereczką. Chroni koc elektryczny przed wnikiem wody.
- Po zakończeniu czyszczenia osusz urządzenie suchą ściereczką. Nie susz koca na słońcu. Nie włączaj wilgotnego koca ani go nie prasuj.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przed złożeniem urządzenia na przechowanie należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Zostaw urządzenie do przestygnięcia. Schowaj urządzenie najlepiej w oryginalne opakowanie i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

3.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com



3.3 Dane techniczne	Nazwa i model	: MEDISANA Koc elektryczny HUB
	Zasilanie	: 230 V~ 50 Hz
	Moc grzewcza	: ok. 60 W
	Stopnie mocy	: 0 - 1 - 2
	Wymiary	: ok. 150 x 80 cm
	Ciężar	: ok. 1000 g
	Długość przewodu zasilającego	: ok. 2,35 m
	Warunki pracy	: tylko na sucho
	Warunki przechowywania	: w czystym i suchym miejscu
	Nr artykułu	: 60215
Kod EAN	: 40 15588 60215 3	

4 Gwarancja

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. *Açıklama* Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

LOT

LOT numarası



Fabrikatör



Yatak altı ısıtma sistemine toplu iğne batırmayın!



Yatak altı ısıtma sistemini katlanmış durumda kullanmayınız!



Küçük çocuklar (0-3 yaşları arasında) için uygun değildir!



Yatak altı ısıtma sistemini sadece kapalı mekânlarda kullanınız!



Yıkamayınız!



Ağartmayın!



Yatak altı ısıtma sistemi kurutma makinesinde kurutulmamalıdır!



Yatak altı ısıtma sistemi ütülenmez!



Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!

- Isıtmalı yatak altlığını her kullanımdan önce aşınmaya veya hasarlara dair itinayla kontrol edin.
- Kablolar, şalter ya da cihazın üzerinde uygunsuz kullanım belirtileri, aşınma veya hasar fark ederseniz cihazı kullanmayınız. Aynı şekilde cihaz çalışmıyor ise cihazı kullanmayınız.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Yatak altı ısıtma sistemi katlanmamalı, bükülmemeli, yatağa serilip veya bir yatağın üzerine sarılarak kullanılmamalıdır.
- Yatak altı ısıtma sisteminin uzunlamasına kenarlarında dört adet tespit ilmiği mevcuttur. Yatak altı ısıtma sistemini uygun bir bant veya kordon ile yatağa tespit etmek için bu ilmikleri kullanınız. Yatak altı ısıtma sisteminin boyuna ve enine gergin olarak yatağa serilmesine ve kırışıklık olmamasına dikkat edin. Yatağa girmeden önce daima durumunu kontrol ediniz!
- Şalteri ve kabloları işletme esnasında, anahtar ve kabloları yatağın altına ve üstüne yerleştirilmemeli veya başka bir şekilde üzerleri örtülmemelidir.
- Atarlanabilir bir yatakta kullanmadan önce, şebeke kablosunun ve yatak altı ısıtma sisteminin menteşelere takılmadığını veya ayarının değişerek katlanmadığından emin olun.
- Yastığa kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesnelere bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.
- Cihaz, çocuklar veya özürsüz, uyku halinde olan ya da ısıya duyarlı olan ve bu nedenle aşırı ısınmaya tepki gösteremeyen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- 3 yaşın altındaki çocuklar, aşırı ısınmaya reaksiyon gösterme kapasiteleri olmadığı için bu cihazı kullanılmamalıdır.
- Kontrol ünitesi ebeveyn ya da kanuni temsilciler tarafından uygun şekilde ayarlanmadığı sürece ya da çocuk kontrol ünitesinin doğru şekilde nasıl kullanması gerektiğini bilmiyor ise cihaz, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar,

aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.

- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Yastığı kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Yastık yüksek ayarlarda uzun bir süre kullanılması ciltte yanıklara sebep olabilir.
- Suya düşen bir yastığa dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Yastığı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Yastığı sadece kuru ortamlarda ve kuru olarak kullanınız (banyoda vb. yerlerde değil).
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Bir arıza durumunda elektrikli yastığı kendiniz tamir etmeyi denemeyiniz. Onarım sadece yetkili bir servise veya kalifiye bir kişiye yaptırılmalıdır.
- Hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Yatak altı ısıtma sistemini saklamadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz. Çok sıkı katlamayınız.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, yatak altı ısıtma sistemini kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.
- Cihaz sadece özel olarak evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanılmamalıdır.

Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Yatak altı ısıtma sistemi **HUB** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** yatak altı ısıtma sistemini uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Yatak altı ısıtma sistemi **HUB**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Kullanım

MEDISANA yatak altı ısıtma sistemi **HUB** ile tüm vücudunuzu hafif bir şekilde ısıtıp rahatlayabilirsiniz. Bu uygulama sertleşmiş kas bölgelerindeki kan dolaşımını destekler ve yorucu bir günün sonunda rahatlık verir. Yatak altı ısıtma sistemi yatağınızın rahatlık verici bir sıcaklıkta kalmasını ve çabuk bir şekilde rahatça uyumanızı sağlar.

Yatak altı ısıtma sistemini yatağa düz olarak serin. Yatak altı ısıtma sisteminin uzunlamasına kenarlarında dört adet tespit ilmiği mevcuttur. Yatak altı ısıtma sistemini uygun bir bant veya kordon ile yatağa tespit etmek için bu ilmikleri kullanınız. Yatak altı ısıtma sisteminin boyuna ve enine gergin olarak yatağa serilmesine ve kırışıklık olmamasına dikkat edin. Üzerine bir çarşaf serin. Bu sayede yatak altı ısıtma sisteminin ısısından optimum bir şekilde yararlanılabilir. Yatağa girmeden önce daima durumunu kontrol ediniz! Yatak altı ısıtma sistemi sadece düz bir durumda çalıştırılmalıdır. Yatak altı ısıtma sisteminde bulunan bir sıcaklık kontrol ünitesi, ayarlanmış olan sıcaklığı anahtarın konumuna göre kontrol eder.

2.3 Çalıştırma

Yatak altı ısıtma sistemini yatağa gitmeden 30 dakika önce çalıştırmanızı öneririz. Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. İşletme göstergesi kırmızı renkte yanar. Yatak altı ısıtma sisteminin yavaş yavaş ısındığını hissederseniz ve bu his üzerine bir yorgan örtüldüğünde daha da artar. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2** getirin. Yatak altı ısıtma sistemi çok fazla ısındığını hissettiğinizde, şalteri tekrar **1** konumuna getirin. Cihazın **2.** kademesi ısıtmak ve **1.** kademesi ise, sürekli işletme için tasarlanmıştır. Uyumadan önce sürgüyü **1.** konuma getirin.

Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında kırmızı işletme lambası söner. Daha sonra da şebeke fişini prizden çekin.

3 Çeşitli bilgiler

3.1 Temizlik ve bakım

- Cihazı temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve en az on dakika soğumasını bekleyin.
- Yatak altı ısıtma sistemi yıkanmamalı ve kuru temizlemeye verilmemelidir.
- Cihazı sadece hafif nemli ve yumuşak bir bez ile temizleyin. Yatak altı ısıtma sisteminin içine su girmemelidir.
- Cihazı temizledikten sonra kuru bir bezle kurulayın. Güneşte kurutmayın. Kuruması için çalıştırmayın ve ütülemeyin.
- Cihazı sadece tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayın.
- Aşırı derecede döndürülmüş kabloları düzeltiniz.
- Saklamak için şebeke fişi çekilmiş olmalıdır.
- Cihazın soğumasını bekleyin. Cihazı satın aldığınızda içinde bulunduğu orijinal ambalajına yerleştirin ve temiz ve kuru bir yerde saklayın.

3.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. www.medisana.com



3.3**Teknik veriler**

Adı ve modeli	: MEDISANA Yatak altı ısıtma sistemi HUB
Akım Beslemesi	: 230 V~ 50 Hz
Isıtma kapasitesi	: yakl. 60 W
Isınma seviyeleri	: 0 - 1 - 2
Ölçüler	: yakl. 150 x 80 cm
Ağırlık	: yakl. 1000 g
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 2,35 m
Çalışma koşulları	: sadece kuru olarak kullanınız
Depolama koşulları	: temiz ve kuru
Ürün numarası	: 60215
EAN-numarası	: 40 15588 60215 3

4 Garanti**Garanti ve tamirat koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - Alicının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılacak zararlar.
 - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

**MEDISANA GmbH**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de

İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

LOT

Номер LOT



Производитель



Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!



Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!



Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!



Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!



Не стирать!



Не отбеливать!



Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!



Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!



Не подвергать химической чистке!

- Перед каждым применением матрас с электрическим подогревом тщательно проверьте на износ и повреждения.
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если устройство не работает.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Матрас с подогревом нельзя складывать, перегибать, вставлять в кровать или оборачивать вокруг матраса.
- На продольных сторонах матраса с подогревом находятся четыре петли. Используйте эти петли для крепления матраса с подогревом на обычном матрасе, применяя подходящую ленту или шнур. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!
- Во время эксплуатации выключатель и подводящие кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим

устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.

- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Не оставляйте работающий матрас с подогревом без присмотра.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не прикасайтесь к матрасу с подогревом, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите матрас с подогревом за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ваннных комнатах и т. п.).
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- В случае повреждения или неисправности матрас нельзя ремонтировать самостоятельно. Ремонт может выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью охладиться. Не сворачивайте его туго.
- Если у Вас имеются сомнения в отношении безопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Матрас предназначен только для использования в домашнем хозяйстве, его нельзя применять в больницах.

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив электрический матрас с подогревом **HUB**, Вы стали владельцем качественного продукта фирмы **MEDISANA**.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрического матраса с подогревом фирмы **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1
Комплектация
и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электрический матрас с обогревом **MEDISANA HUB**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

2.2 Применение

Матрас с подогревом **MEDISANA HUB** позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть.

Расправьте матрас с подогревом на обычном матрасе. На продольных сторонах матраса с подогревом находятся четыре петли. Используйте эти петли для крепления матраса с подогревом на обычном матрасе, применяя подходящую ленту или шнур. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Уложите на него простыню. Только так матрас с подогревом может оптимальным образом отдавать тепло. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения! Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

2.3 Работа

Мы рекомендуем включать электрический матрас за полчаса перед сном. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Рабочий индикатор загорается красным светом. Вы почувствуете, как матрас постепенно разогревается, разогрев будет ощутимее, если сверху накрыться периной. Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение **2**. Если Вам кажется, что матрас с подогревом слишком сильно разогрет, переведите переключатель в положение **1**. Прибор разработан таким образом, что ступень **2** предназначена для подогрева, а ступень **1** - для длительного режима. Перед сном переместите переключатель в положение **1**.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Если красный индикатор режима работы погас, значит, прибор выключен. Выньте после этого вилку из розетки.

3.1 Чистка и уход

- Прежде чем чистить прибор, вытащите вилку из розетки и дайте грелке охладиться в течение не менее 10 минут.
- Электрический матрас запрещается стирать или подвергать химической чистке.
- Очищайте прибор мягкой, слегка влажной тряпкой. В электрический матрас с обогревом ни в коем случае не должна попадать вода.
- После чистки вытрите прибор сухой тряпкой. Не сушите его на солнце. Не включайте и не гладьте электрический матрас, чтобы просушить его.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Во время хранения вилка должна быть вытащена из розетки.
- Дайте прибору охладиться. Прибор лучше всего хранить в полученной при покупке оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте.

3.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

3.3 Технические характеристики

Название и модель	: Электрический матрас с обогревом MEDISANA HUB
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
«Греющая» мощность	: прикл. 60 Ватт
Уровни переключения	: 0 - 1 - 2
Размеры	: прикл. 150 x 80 см
Вес	: прикл. 1000 г
Длинный сетевой кабель	: прикл. 2,35 м
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухом состоянии
Условия хранения	: сухой и чистый
Артикул	: 60215
Номер EAN	: 40 15588 60215 3



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

**Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 MEDISANA GmbH

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de